

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-618 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-618.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Superior Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito Superior

Civil: Plaintiff
Civil: Demandante

Criminal: STATE
Penal: EL ESTADO

VERSUS
CONTRA

ORDER TO WITHHOLD WAGES
TO ENFORCE CHILD SUPPORT
ORDEN DE RETENCIÓN SALARIAL
PARA HACER CUMPLIR LA MANUTENCIÓN
INFANTIL

G.S. 110-136.5(c)
Art. 110-136.5(c) de la ley

Name Of Defendant
Nombre del acusado

Name And Address Of Employer
Nombre y dirección del empleador

Name And Address Of Obligor (Employee)
Nombre y dirección del deudor (empleado)

The Court makes the following findings of fact and conclusions of law based on the record and the evidence presented.
El juez decide lo siguiente respecto a los hechos y llega a las siguientes conclusiones de derecho con base en el acta y en las pruebas presentadas.

FINDINGS
DECISIONES

1. This matter is before the Court pursuant to:
El juez conoce de esta causa de conformidad con:

- a show cause order issued in this action.
una orden para mostrar causa justificada emitida en esta acción.
the parties' request for entry of a Consent Order.
la solicitud de las partes para registrar una Resolución consentida por las mismas.
the State's motion for wage withholding.
la petición del estado de retener el salario.

- the Obligor's motion for an order for wage withholding.
la petición del acreedor de una orden de retención del salario.
the Obligor's request for wage withholding.
la solicitud del deudor para retener el salario.
Other (specify)
Otro (especifique)

2. The Obligor
El deudor

was served on (date (mm/dd/yyyy))
recibió notificación el (fecha (mes/día/año))

submitted to the Court's jurisdiction.
se sometió a la jurisdicción del tribunal.

3. Present at the hearing were the
A la audiencia concurrieron

- Obligor, represented by
el deudor, representado por
Obligee, represented by
el acreedor, representado por

(Over)
(Continúe)

4. The Obligor is obligated to pay child support in the amount shown below. As of the date of the hearing, the Obligor is in arrears as shown below.

El deudor tiene la obligación de pagar manutención infantil por el monto que se indica a continuación. A la fecha de la audiencia, el deudor se encuentra en mora como se indica a continuación.

Amount Of Support Obligation Monto de la obligación de manutención	<input type="checkbox"/> Weekly Semanal	<input type="checkbox"/> Monthly Mensual	Date Of Support Order Or Judgment (mm/dd/yyyy) Fecha de la orden de manutención o la sentencia (mes/día/año)
\$	<input type="checkbox"/> Bi-weekly Cada dos semanas	<input type="checkbox"/> Other (specify) Otra (especifique)	

Amount Of Past Due Support Monto de la manutención vencida	As Of Al	(Date (mm/dd/yyyy)) (fecha (mes/día/año))
\$		

(check if applicable) At the time of the filing of the motion issuance of the show cause order, hearing, the Obligor was in arrears equal to or more than support payable for one month. was delinquent in making child support payments. had been erratic in making child support payments.

(Seleccione las opciones que apliquen.) Al momento de presentar la petición la emisión de la orden para mostrar causa justificada, la audiencia, el deudor se encontraba en mora por un monto igual a la manutención pagadera por un mes o mayor. estaba retrasado en los pagos de la manutención infantil. ha sido irregular en los pagos de la manutención infantil.

5. The Obligor receives disposable wages as defined in G.S. 110-129(6) from the employer named above as set out below. El deudor recibe un salario ordinario, según lo define el art. 110-129(6) de la ley, del empleado arriba mencionado como se indica a continuación.

Amount Of Disposable Wages Monto de salario ordinario	<input type="checkbox"/> Weekly Semanal	<input type="checkbox"/> Monthly Mensual
\$	<input type="checkbox"/> Bi-weekly Cada dos semanas	<input type="checkbox"/> Other (specify) Otra (especifique)

6. Other findings:
Otras decisiones:

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

(Note: This form may be used in both civil and criminal cases.)
(Nota: Este formulario puede ser utilizado tanto para casos civiles como penales.)

(Over)
(Continúe)

**CONCLUSIONS
CONCLUSIONES**

1. This matter is properly before the Court and the Court has jurisdiction over the parties and the subject matter.
Este caso surge ante el tribunal de manera apropiada, y el juez tiene competencia en razón de las partes y de la materia.
2. The Support Order or Judgment referred to above is valid and continues to be in force and effect.
La orden de manutención o la sentencia arriba mencionada tiene plena validez y efecto.
3. The Obligor's wages are subject to withholding to enforce the child support obligation.
El salario del deudor está sujeto a retención para hacer cumplir la obligación alimentaria infantil.
4. \$ _____ OR 40 percent (*state different percent if applicable*) _____ (%), WHICHEVER IS LESS, is an appropriate amount to order withheld from the Obligor's disposable wages each pay period, which is
 Weekly. Bi-weekly. Monthly. Other (*specify*) _____ .
 \$ _____ O el 40 por ciento (*indique un porcentaje distinto si procede*) _____ (%), LO QUE SEA MENOS, es una cantidad apropiada para ordenar su retención del salario ordinario del deudor en cada periodo de pago, que es
 Semanal Cada dos semanas Mensual Otro (*especifique*) _____ .

**ORDER
ORDEN**

It is ORDERED that:
Se ORDENA que:

1. The Obligor's disposable wages be subjected to withholding to enforce the child support obligation referred to herein.
El salario ordinario del deudor esté sujeto a la retención para hacer cumplir la obligación alimentaria a la que se hace referencia en la presente.
2. The Obligor's employer be served with a "Notice Of Obligation To Withhold," directing said employer to withhold and transmit to the North Carolina Centralized Collection Office from the Obligor's disposable wages each pay period the percentage set out below minus the \$2 processing fee, or the exact amount set out below, WHICHEVER IS LESS.
Se entregue al empleador del deudor una "Notificación de la obligación de retención", que instruya a dicho empleador retener y transmitir a la Oficina Central de Cobranzas de Carolina del Norte, el porcentaje que se indica a continuación del salario ordinario del deudor en cada periodo de pago menos \$2 dólares de cuota de procesamiento, o la cantidad exacta que se indica a continuación, LA QUE SEA MENOR.

Amount* Monto*	<input type="checkbox"/> Weekly Semanal	<input type="checkbox"/> Monthly Mensual	Maximum Allowable Percentage Porcentaje máximo admisible
\$	<input type="checkbox"/> Bi-weekly Cada dos semanas	<input type="checkbox"/> Other (specify) Otra (especifique) _____	
			%

***NOTE:** This amount plus \$2.00 processing fee must not exceed the maximum allowable percentage.
***NOTA:** Este monto más \$2.00 dólares de cuota de procesamiento no deberán superar el porcentaje máximo admisible.

3. The withheld amounts shall be allocated as follows:
Los montos retenidos se destinarán como sigue:

- (a) to obligor's continuing child support obligation.....
a las obligaciones alimentarias en curso del deudor
- (b) to the Arrearages until paid in full
a los impagos hasta pagarlos en su totalidad

Total Total (Note: Total should equal amount ordered withheld.)
(**Sírvase notar:** El total debe ser igual al monto de retención ordenado.)

\$
\$
\$

4. The Employer is entitled to retain a processing fee of \$2.00 in addition to the amount of withholding for each withholding made.
El empleador tiene derecho a retener una cuota de procesamiento de \$2.00 dólares además del monto de retención para cada retención realizada.
5. The Obligor shall remain responsible for the payment of support as previously ordered by the Court, and is responsible for payments that are due before withholding becomes effective and for any amount of the support obligation or arrearages that is not covered by the withheld amounts.
El deudor seguirá siendo responsable de realizar los pagos de manutención de conformidad con la previa orden del juez, y es responsable de los pagos que venzan antes de que surta efecto la retención y de cualquier monto de obligación alimentaria o de impagos que no cubran los montos retenidos.

(Over)
(Continúe)

6. The Obligor shall notify the Court when this Order and/or the "Notice Of Obligation To Withhold" needs to be modified for any reason.

El deudor debe notificar al juez si esta orden o la "Notificación de obligación de retención" necesitan ser modificadas por cualquier motivo.

7. If the Obligor changes employment within the State, this Order shall remain in effect, the Obligor shall inform the Clerk of Superior Court in writing, and the Clerk of Superior Court shall serve a "Notice Of Obligation To Withhold," according to the terms of this Order, on the new Employer and on the Obligor. If the Obligor or the Employer gives notice that an adjustment to withholding is needed the matter shall be scheduled for hearing before the Court.

Si el deudor cambia de empleo dentro del estado, esta orden seguirá siendo válida, y el deudor deberá notificar al secretario del Tribunal Superior por escrito, y este último entregará una "Notificación de obligación de retención", según las condiciones de esta orden, al nuevo empleador y al deudor. Si el deudor o el empleado notifica que se necesita hacer una modificación a la retención, se deberá programar una audiencia para tratar el asunto ante el juez.

8. Other:

Otra orden:

9. The costs of this action are taxed against plaintiff. defendant.

Las costas de esta acción se gravan al demandante. demandado.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (Type Or Print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside

CONSENTED TO: (if applicable)
CON CONSENTIMIENTO DE: (si corresponde)

Signature Of Plaintiff
Firma del demandante

Signature Of Defendant
Firma del demandado

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO